

從猿到人

人怎樣變成巨人之一——

著合爾加謝·E 林伊·M 聯蘇

版出社版出者讀 譯之什
印翻店書華新冀察晉



著合爾加謝·E 林伊·M 聯蘇

人 到 猿 從

· 譯 之 什 ·



印 翻 店 書 華 新 冀 察 晉 版 出 社 版 出 書 讀

月 一 年 八 四 九 一

人 到 猿 從

(一之人巨成變樣怎人)

著	者	蘇聯	• M •	伊林
出版者	讀者	讀	• 謝	加爾
翻印者	管察冀新華書店	管察冀新華書店	管察冀新華書店	管察冀新華書店
總經售	總分店：冀中總分店	分店：察哈爾分店	石家莊分店	陽泉分店
定價	每冊邊幣	元	渾源分店	

版 出 月 一 年 八 四 十 一

1-4,000

目錄

第一章 在無形的籠子裏	一
在無形的籠子裏	一
自由的飛鳥	二
林中散步	三
訪問縱樹交喙鳥	六
林中的俘虜	八
閒人免進	一〇
會見祖先	一三
第二章 主人公及其親屬	一六
我們主人公的祖母和表兄弟	一六
我們的親戚羅莎和拉法哀爾	一八

可以把猿變成人類嗎……………	二一
我們的主人公學走路……………	二五
腳怎樣解放手去工作……………	一六
我們的主人公下降到地面上來了……………	二七
失去的一環……………	三一

第三章 人手的遺跡……………三九

人破壞規則……………	三九
手跡……………	四〇
活的鋤頭和活的桶……………	四四
人用鋤頭來代替手……………	四六
人技師和河技師……………	四七
傳記的開始……………	四九
人取得時間……………	五四
搜集者……………	五六

第四章 世界的末日和開始……………五八

災難侵襲來了……………	八
-------------	---

AG46/10

3

第五章 千年學校

森林的戰爭	五九
世界的末日	六四
世界的開始	六七
石頭釘成的書	六八
人走出樹林	七〇
應該會讀的一個字	七一
競賽完結	七五
人建造第二自然	七七
千年學校	七九
到往古去作第一次旅行	七九
千年學校	八二
到往古去作第二次旅行	八六
不用舌頭的言語	九〇
手勢——象形	九二
手語字典的一頁	九三
我們自己的手語	九五
人給自己掙得智慧	九八

舌頭和手怎樣掉換角色……
江河及其支流……

第一章 在無形的籠子裏

在無形的籠子裏

從前，人並不是巨人，而只是小人；並不是自然的主人，而只是自然的順從的奴隸。

他也和任何一隻樹林裏的野獸一樣，和任何一隻空中的鳥雀一樣，很少自由，對於自然很少控制的權力。

可是，難道走獸和飛禽不自由嗎？難道毫不費力的從這棵樹竄到那棵樹的松鼠，不是自由自在的住在樹林裏，而是住在籠子裏嗎？難道這樣津津有味地啄着牠所熱愛的橡樹的啄木鳥是被鎖鏈鎖在這棵樹上嗎？

這話很難相信。因為誰都沒有看見過啄木鳥是帶着鎖鏈坐在樹林裏，松鼠是住在籠子裏的。

誰都沒有看見過，並且也不能看見，因為這是無形的籠子，無形的鎖鏈。

人曾經也是帶着這種無形的鎖鏈住在這種無形的籠子裏的。

假使我們要知道，人是怎樣掙斷鏈條，怎樣脫出牢籠，我們應該到森林裏去看看，那些意志被束縛的人類的親戚在那裏是怎樣生活的。

這本關於人類的書我們要從散步林中和講述飛禽走獸開始。

自由的飛鳥

俗語有這樣一句話：『像飛鳥一樣自由。』

可是，難道可以把啄木鳥喚做自由的鳥嗎？

假使啄木鳥是自由的鳥，那末牠便能能够飛到那裏去，便飛到那裏去，什麼地方舒服便住在什麼地方了。這可完全不是這樣。你試把啄木鳥移住到沙漠裏去看，——牠一定要死在沙漠裏的，因為牠只能住在有樹木的地方。

啄木鳥簡直像被無形的鎖鏈鎖在樹上一樣，牠不能掙脫這個鎖鏈。

或者拿另外一種鳥——縱樹交喙鳥來說罷。

縱樹交喙鳥也和啄木鳥一樣，只能够在樹林裏生活。但是牠的自由，比啄木鳥還要少。並且牠不能隨便住在什麼樹林裏，只能住在縱樹林裏。

縱樹交喙鳥最親近的親戚——松樹交喙鳥只能夠住在松樹林裏，再沒有別的什麼地方。

縱樹交喙鳥所居住的縱樹林子似乎籠罩着無形的籠子，這籠子不把牠放出林子。

而松樹交喙鳥也無論如何不能離開松樹林子，宛如這林子四面八方都被無形的牆壁圍繞着。

林中散步

當你在林中散步的時候，你就是穿過無形的牆壁。當你爬樹的時候，你就是用腦袋去衝破無形的天花板。整個森林，正和動物園一樣，分成許多大大小小的籠子，不過你看不到牠們罷了。

不錯，你在樹林裏散步，你便看見樹林在變換着：先是縱樹林子，然後又是松樹林子，松樹一會兒高些，一會兒矮些，一個地方在腳下嚙噬作響的是白色的鹿苔，另一個地方又長着修長的草，第三個地方在腳下的又是苔，但是已經不是白色的，而是青色的了。

在別墅居住者看來，這都是森林。但是你問一間植林者，那末他會對你說，這裏並不是一種樹林，而整整有四種樹林。在潮濕的低地是長着長苔的縱樹林子，樹上覆着厚厚的一層苔，像柔軟的羽毛蒲團似的。再往前，在砂土的斜坡上，是長着松樹林子——綠苔植物，這裏有很多越橘和黑莓。再高一些，在砂土的山丘上，是長着白苔植物——松杉林子。在那又潮濕一些的地方是草本的松杉林子。

你自己不知不覺的穿過了三堵牆，這三堵牆分隔出四個不同的森林世界，四個不同

的籠子，在每一個籠子裏都各有自己的俘虜。

假使在樹林裏也像在動物園裏一樣，掛着動物名稱的小木牌，那末在樺樹林子的邊緣，你便可以看見在樹上掛着這種字樣的小木牌：『樺樹交喙鳥』，『黃雀』，『山雀』，『莫斯科雀』，『三趾啄木鳥』，『金鳳頭』，『松鼠』，『鼯鼠』，『貂鼠』。

在白苔松杉林的邊緣你可以讀到幾乎完全不同的名稱。你可以在那裏找到夜鷹，金翅雀，花色的大啄木鳥，鸚鵡，黃肚鼯，鵝鳥。

在樺樹林裏也有牠自己的俘虜——並不是你在縱樹林裏或是在松樹林裏所遇到的那種鳥雀。舉例說，樺林野鷄。顧名思義，這種鳥的姓名就是牠的住址。照牠的名字看來便可以知道樺林野鷄只能在多葉的樺樹林子裏生活。

每一種樹林，猶如一個籠子。這個籠子又分成幾個大大小小的籠子。我們就這樣說罷，整個樹林猶如一座大房子，這房子分成好幾層。有兩層樓的，有三層樓的，甚至於還有七層樓的樹林。

在松林裏有兩層，有時有三層。第一層是青苔或是青草。第二層是低矮的灌木林子。第三層是松樹。

在槲樹林子裏有整整的七層。

最高一層，就是第七層。是高聳雲霄的槲樹、槐樹、菩提樹和楓樹的樹頂。牠們茂

密的樹頂在樹林上面形成屋蓋，夏天是綠色的，秋天是雜色的，各色的。

下一層——在柳樹的中腰——聳起着野桑、野蘋果和野梨樹的樹頂，這是第六層。

再往下，在第五層上枝桠和葉子相互交織着的是榛樹、山楂樹和桃葉衛矛等灌木林。灌木林的下面長着草和花。但是花草也擁有好幾層樓。鐘形花聳起得比什麼花草都高。這是樹林的第四層樓。在第三層上，在羊齒類植物之間開着茉莉花，牛麥。在第二層上居住着荷蘭莓和紫羅蘭。在第一層上，就是緊靠着地面的，鋪着葉狀的青苔。

在第一層下面，就是在地底下，還有地窖，樹木和花草的根都住在那裏。

在每一層上都各有自己的居民——飛禽和走獸。

在第七層樓上，在枝桠之間有鸛鷀築巢住着。稍為往下一點，有啄木鳥住在樹洞裏。在第五層樓上就是在灌木林中，住着最熱鬧的居民，把鳴叫和歌唱充滿着森林的就是牠們。這是黃鶯，山雀，鷓鴣，郎鵲。第一層樓，——平房的居住者——山鵲在地面上躑躅着。在地底下，就是在地窖裏，有鼯鼠挖掘牠們的地道和小房間。

在這種大房子裏的住宅是各種各樣的。最上的幾層——暖和、乾燥、光亮。最下的幾層——風涼、潮濕、黑暗。房子裏有寒冷的住宅，只有夏天可以住在裏面；有暖和的住宅，一年四季都可以住在裏面。

在地底下所挖的洞，就是冬天的住宅。有人在冬天測量過深可一米半的地洞裏的溫度。證明在零下十八度時，洞裏是零上溫度。而且這裏面是並沒有什麼暖氣管溫暖着的！

樹洞裏要冷得多。冬天在洞裏會凍死的。然而夏天却很舒服，特別是對於貓頭鷹和蝙蝠，牠們從家裏飛出去做『夜班』，白天却要離得陽光遠些，找一個什麼黑暗的角度打盹。

人們時常更換住宅，從這個房子搬到那個房子，從這層樓搬到那層樓。但是在樹林裏，這一層樓的住戶却不能和另一層樓的住戶掉換住宅。因為生在森林裏，並不是住戶而是俘虜。並不是住宅而是牢籠。

向來住在一層樓的山鵲不能把牠自己潮濕而黑暗的住處去更換乾燥而陽光充足的閣樓。

閣樓的住戶——鴉鵂——不能住在一層樓，即使這種瘋狂的幻想鑽進牠腦袋的話，也不能。

究竟是怎麼一回事？這些把樹林隔成大大小小籠子的無形的牆壁和天棚究竟是什麼東西？本來生活在自由中的飛禽走獸，是什麼把牠們弄得沒有自由？是什麼把松樹交喙鳥扣留在松樹林子裏，把縱樹交喙鳥扣留在縱樹林子裏；把山鵲拘禁在一層樓，把啄木鳥或是鴉鵂拘留在屋頂上的？

訪問縱樹交喙鳥

讓我們到縱樹交喙鳥家去作一會兒客，看牠是怎樣生活的，看牠做些什麼事情。假

使我們正巧能够碰到牠吃早飯或是吃中飯，那就最好也沒有了。不過很難說，交喙鳥的早飯是在什麼地方吃完？中飯是在什麼地方開始。牠費在吃飯上的時間，比我們任何人都要多得許多。

在吃中飯的時候，交喙鳥既不用刀又不用叉。牠的全部食具是一把鉗子，牠用這把鉗子很敏捷的劈開縱樹的毬果，箝出裏面的果實。交喙鳥從來不放下牠的食具，甚至在睡覺的時候也不放下，正就是爲了這個極平常的原因，所以牠自己的嘴便給牠當食具用了。

這嘴對於毬果，正如榛鉗子對於榛子，或是塞起子對於塞子同樣有用。

所不同的只是榛鉗子是人用來軋榛子的，而縱樹交喙鳥是幾千年來自己把自己用來對付縱樹，用來鉗取縱實的。並且是這樣使用的。就是使用到現在，縱樹非要交喙鳥不行，交喙鳥也非要縱樹不行。

牠在吃中飯的時候，把縱實拋散着，這樣就是播種縱實，給未來的交喙鳥準備存糧。這便使交喙鳥和縱樹的『同盟』結得這樣堅固。

甚至於縱樹交喙鳥和牠們最親近的親戚松樹交喙鳥都不能掉換住所。縱樹交喙鳥的喙雖然是劈開縱樹毬果的工具，但是要劈開松樹堅硬的毬果，那就不够堅強了。箝出松子的實，這是松樹交喙鳥的專長。

這就把松樹交喙鳥扣留在松樹林裏，縱樹交喙鳥牽掣在縱樹林裏了。

於是縱樹交喙鳥，並不是爲了高興不高興，而是爲了需要不需要，便變成縱樹林子中的俘虜和同盟者了。牠沒有自由，然而牠也不知道飢餓。無論是冬天，無論是夏天，在縱樹林裏，結果要多少就有多少。甚至於交喙鳥連冬天都不離開牠的縱樹。牠在冬天也能夠用縱實來餵飽自己的。

林中的俘虜

假使我們和林中其他俘虜都這樣親近的相識了，那末我們便能看到，牠們中間的每一個，在樹林裏都被不是這樣容易掙斷的鏈條鎖在自己的樹林裏，自己的樓上的。

比方說，因爲山鵲是住在一層樓的，所以牠的食物就藏在地窖裏。牠的長喙適於從地底下取得地蟲。山鵲在樹上是沒有什麼可做的。所以你從來也沒有看見過山鵲歇在樹頂上。啄木鳥在地上沒什麼可做的。所以牠整天在縱樹或是樺樹幹的周圍旋轉。

牠在那裏啄什麼，牠在樹皮上或是樹皮下面找什麼？

我們隨便剝下一棵縱樹的樹皮，我們便可以看見樹皮下面有曲折的通道。這些通道是縱樹的常住住戶和食客——縱樹寄生蟲所鑿穿的每一個通道的末端都是一個搖籃，寄生蟲的蟲仔在這搖籃裏變成蛹，然後再變成甲蟲。寄生蟲依賴縱樹，啄木鳥依賴寄生蟲。啄木鳥的舌頭很長很柔軟，啄木鳥就用這個舌頭毫不費力的伸到最秘密的通道和小道裏去，把寄生蟲的蟲仔舐出來。

這裏已經是三重鎖鏈：樅樹——樅樹寄生蟲——啄木鳥。科學家把這鎖鏈叫做『食物的連環』。樹林裏面的一切俘虜都是被這種食物的連環互相鎖着的。

我們就拿貂鼠來當例子說吧。為什麼牠是住在樹林裏面的呢？

因為牠獵取樹林裏面另外一種小動物——松鼠。

為什麼松鼠住在樹林裏面呢？

松鼠所以住在樹林裏，因為只有在樹林裏牠才能找到自己的食物。曾經有人在叢林裏打獵，打到幾隻松鼠，他們把松鼠的肚皮破開。破開肚皮是爲了要確實知道樹林飯店的菜單。菜單是這樣：蕈和樅實。

這樣，又有了一根鏈條，——貂鼠——松鼠——蕈——樅實。但是還可以把它鎖條繼續拉長下去。

我們已經知道貂鼠和松鼠為什麼住在樹林裏。

可是為什麼樹林裏會長蕈呢？

我們誰都採過蕈。但是並不是誰都自問過：為什麼蕈長在樹林裏，而不是長在田野裏，或者說，而不是長在海岸上呢？

蕈長在樹林裏，也是爲了需要，因為樹林滋養牠們。因為蕈生活在現成的植物上，依賴植物所積蓄的東西生存。樹林裏的地皮腐集着青草、樹葉、青苔的腐爛的殘餘。蕈

就依賴這種殘餘來滋養它自己，所以在長蕈的地方總有腐爛的氣息。

這一切鏈環，便形成一根鏈條：貂鼠——松鼠——蕈——腐爛的植物。

貂鼠雖然不吃蕈，但是無論如何牠是被一條食物的連環，和蕈鎖在一塊的。

食物的連環，就是太陽力循着牠由這一生物傳達到另一生物身上去的連環，就是植物所拾取的、所抓住的物質原子循着這條連環從這一生物傳到另一生物的連環。

不只是營養物的連環把這些樹林的俘虜拘禁在樹林裏，還有別的鏈條。

加里福尼亞的啄木鳥被兩條鎖鏈鎖在樹林裏：一條是絆住槲櫟的，樹樹供給啄木鳥

很多的槲實；另一條是絆在黃松樹上。那裏的啄木鳥並不吃松子。牠需要松樹完全是另

有用處，松樹是給牠做存糧之用的。啄木鳥把槲實塞進松樹幹上每一個深凹的地方，以

作來日的存糧。

閒人免進

樹林世界是組成大世界的許多小世界之一。

地球上不單是有樹林，並且還有草原，還有沙漠，還有山，還有凍地，還有海洋，

還有湖泊。在每一個草原裏，也像在樹林裏一樣，各有無形的牆壁，把這一個草原世界

和另一個草原世界隔開着。每一個海洋也分成許多層的水底樓房。

黑海沿岸的水底樓房有八層，不過這裏的樓房，不是從下往上走，而是從上往下走

黑海沿岸的水底樓房有八層，不過這裏的樓房，不是從下往上走，而是從上往下走

黑海沿岸的水底樓房有八層，不過這裏的樓房，不是從下往上走，而是從上往下走

黑海沿岸的水底樓房有八層，不過這裏的樓房，不是從下往上走，而是從上往下走